

VOYAGER 4 / DBP 4

FLY

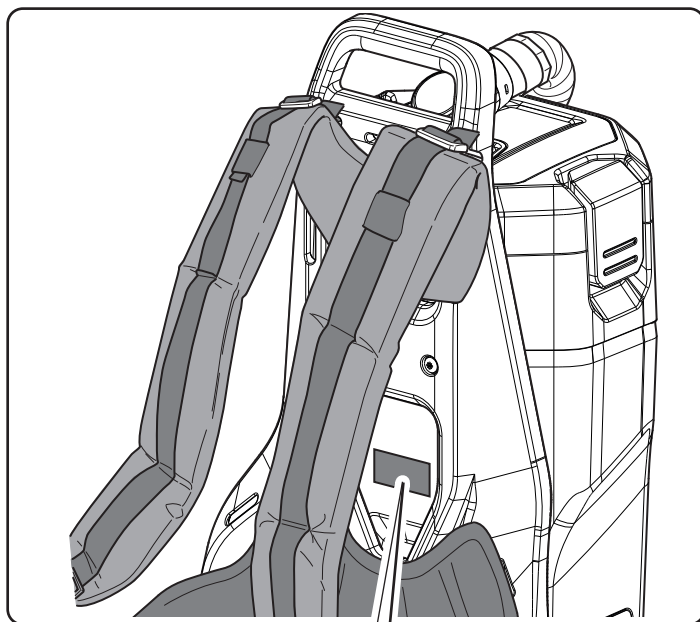


EN Use and Maintenance




8061020
ed. 10/2025





1 — []

CE [] 

MADE IN ITALY

Dry Vacuum Cleaner Mod: [] 2

9 — [] 3

[]

Year: []

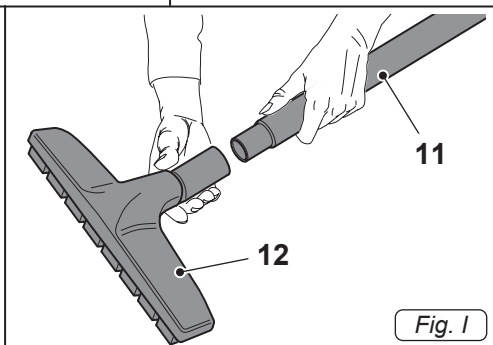
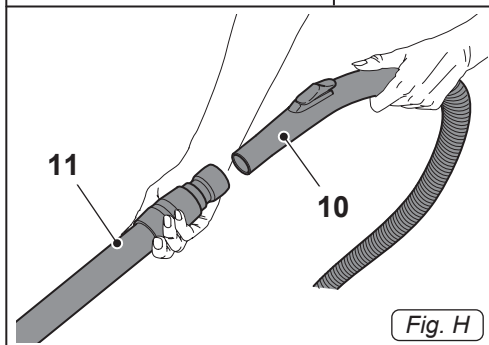
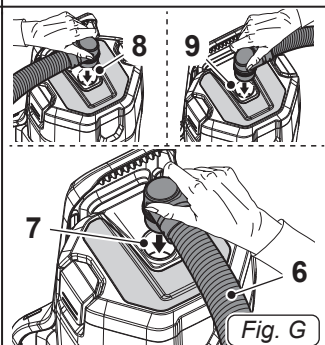
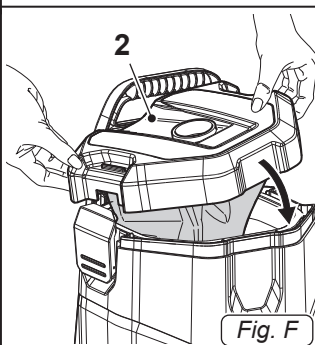
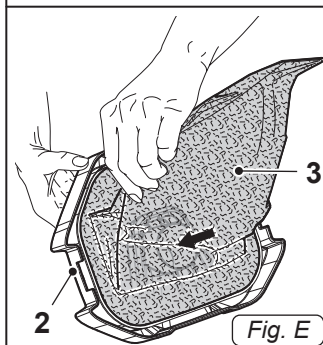
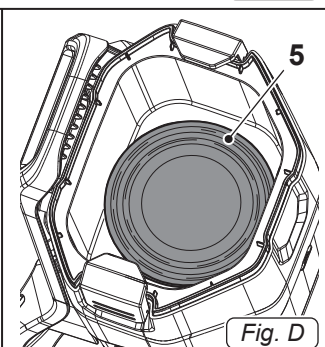
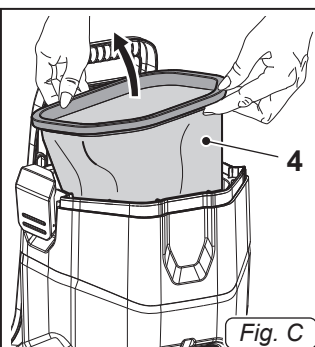
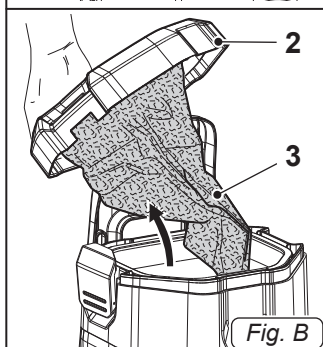
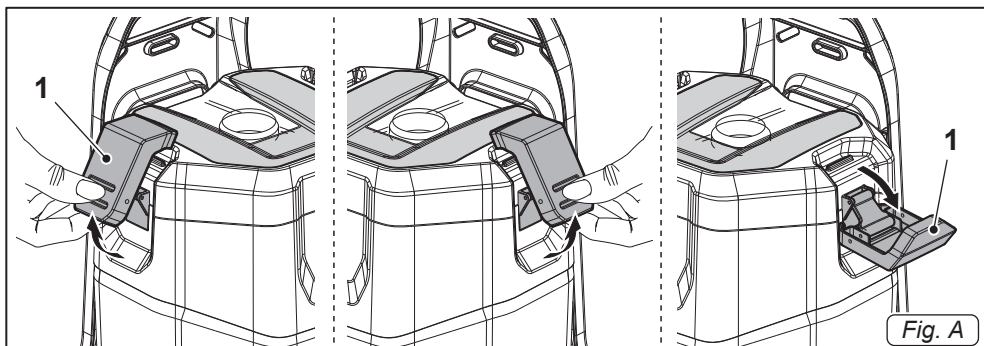
Cap.ty: [] 4 Vac.: [] 5 Air flow: [] 6

Weight: [] 7 S/N: [] 8

	1	2	3
IT	Produttore	Modello	Articolo
EN	Manufacturer	Model	Article
FR	Producteur	Modèle	Article
DE	Hersteller	Modell	Artikel
ES	Fabricante	Modelo	Artículo
PT	Produtor	Modelo	Artigo
NL	Producent	Model	Artikel
CS	Výrobce	Model	Typ
RU	Изготовитель	Модель	Артикул
PL	Producent	Model	Artykuł
AR	الصانع	الطراز	النوع

	4	5	6
IT	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria
EN	Container capacity	Vacuum	Air flow
FR	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air
DE	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz
ES	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire
PT	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar
NL	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet
CS	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu
RU	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха
PL	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza
AR	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء

	7	8	9
IT	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Maschinengewicht	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Peso de la máquina	N° Matrícula	Características eléctricas
PT	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Machine gewicht	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Hmotnost stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية



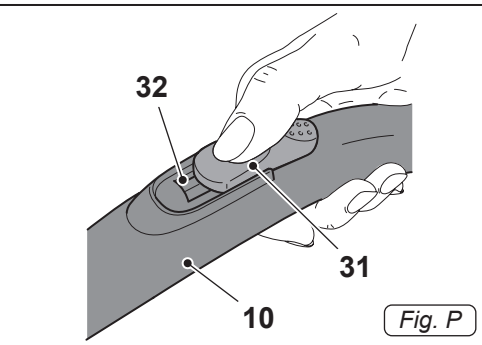
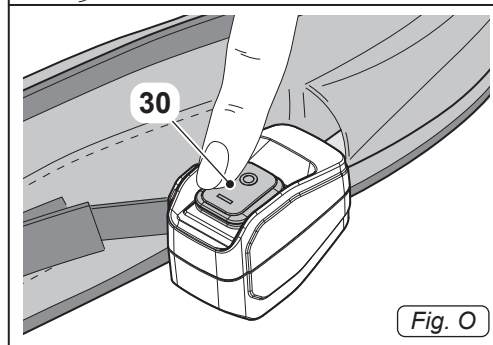
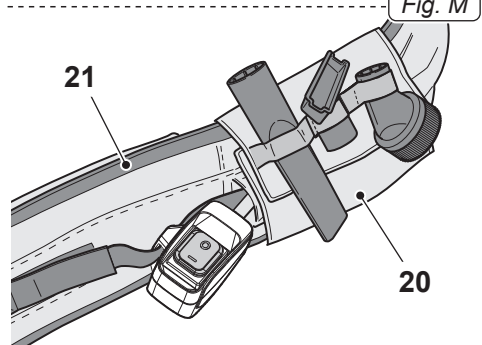
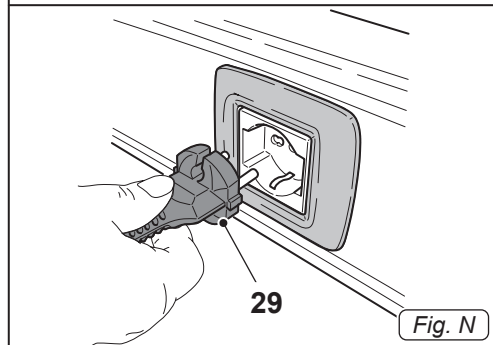
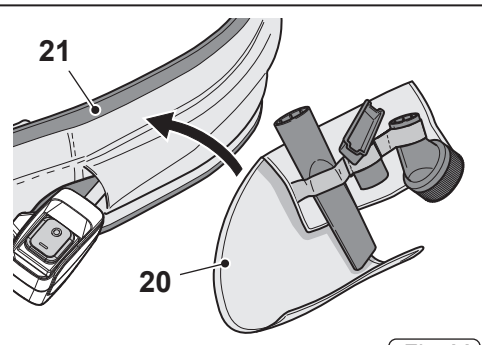
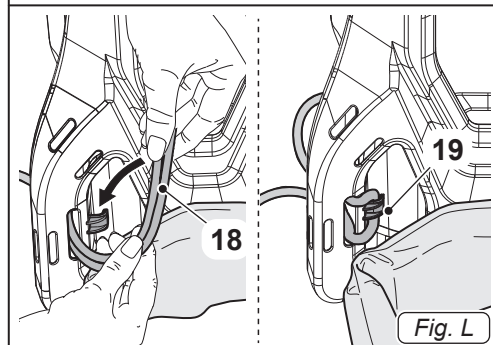
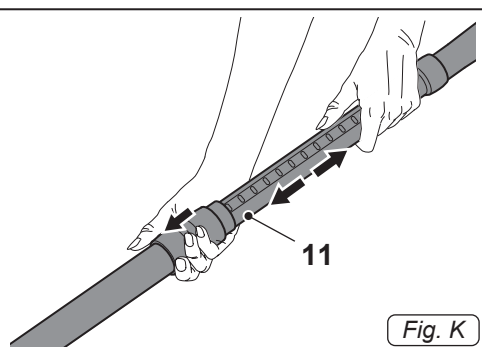
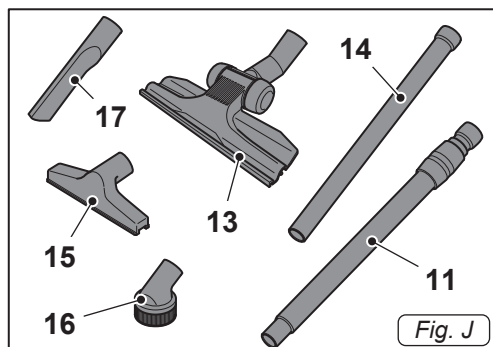
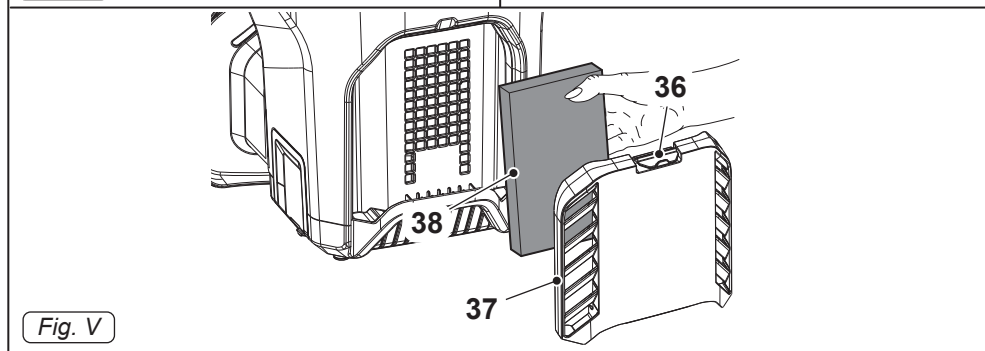
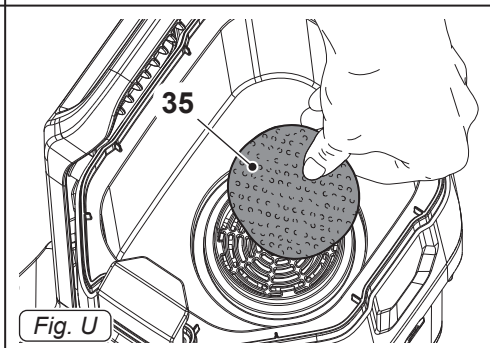
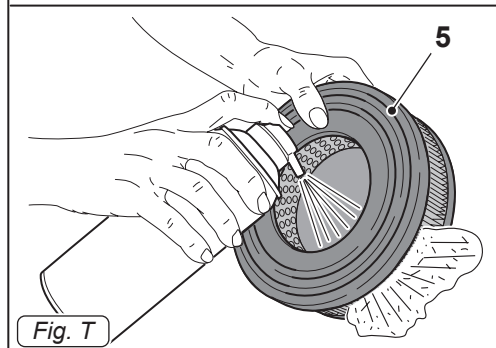
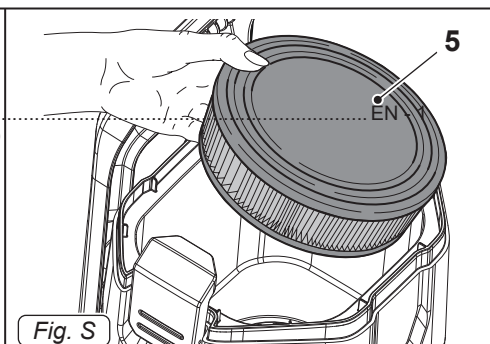
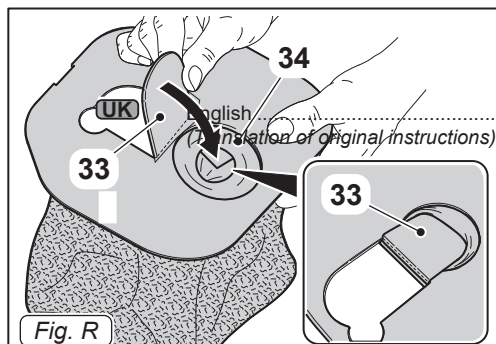




Fig. Q





English..... ENGLISH - 1
(Translation of original instructions)

TECHNICAL FEATURES

VOYAGER 4 - DBP 4	FLY
Dust suction device	■
Voltage - Frequency	115 V~ 400 Hz
Nominal power (suction)	650 W
Sound pressure (LpA)	60 dB(A)
IP code	IPX0
Filter surface (fabric filter)	0,1 m ²
Filter surface (cartridge filter)	0,42 m ²
Air flow	51 l/s
Suction	165 mbar
Filter paper bag capacity	3,3 l
Filter fabric capacity	4 l
Supply cable length	15 m
Dimensions (Length x Width x Height)	310 x 273 x 573 mm
Weight (without accessories)	5,8 kg
Suction tube diameters	ø33 mm

INTRODUCTION



DANGER:

Before using the machine, carefully read the “Safety recommendations for vacuum cleaners” booklet attached to this manual.

TYPE OF USE

Use this device only as a vacuum cleaner to suck up dust, crumbs, etc...

Uses different from those listed above are not allowed.

Any use different from the one for which

the appliance has been built represents an anomalous condition which could harm the appliance and constitute a serious hazard for the user.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.



WARNING:

Vacuum dry material only.

Do not use the appliance to:

- Vacuum liquids of any kind.
- Vacuum hot substances.
- Vacuum incandescent, flammable, explosive, toxic substances/mixtures.

This appliance is not suitable for collecting dangerous dust.

Do not use the appliance in environments with risk of explosion.

Operators must be adequately trained in the use of this appliance.



WARNING:

Do not use outdoors.

This appliance must be stored, taking its weight into consideration, on a solid, steady, safe and not sloping plane, indoor and in a dry area.

PREPARING THE APPLIANCE

Control filter systems



NOTE:

The vacuum cleaner is assembled and packaged with all filters already mounted and ready for use.

- Release the levers (1 Fig. A) and remove the lid (2 Fig. B) complete with fleece bag (3 Fig. B).

- Remove the cloth filter (4 Fig. C) and check that the cartridge filter (5 Fig. D) is mounted inside the appliance.
- Reassemble the cloth filter (4 Fig. C), reassemble the lid (2 Fig. E) with the fleece bag (3 Fig. E) and holding it in position reassemble the lid (2 Fig. F) to the appliance.
- Lock the lid using the levers (1 Fig. A).



WARNING:

Check at regular intervals if the fleece bag is full. Continued use with a full fleece bag reduces the suction power of the appliance.

Do not use a used fleece bag. The fleece bag is designed for single use. Repeated use of the same fleece bag may cause clogging of the cartridge filter and may damage the vacuum cleaner.



NOTE:

If necessary, the vacuum cleaner can also be used with the canvas filter only (4 Fig. C).

Assembling of pipes

- Insert the elbow sleeve (6 Fig. G) of the flexible tube supplied into the air intake hole (7 Fig. G).



NOTE:

The elbow sleeve can be mounted on the appliance rotated as necessary as shown in the figure (8-9 Fig. G).

- Attach the telescopic extension (11 Fig. H) to the ergonomic handle (10 Fig. H) of the flexible hose.
- Attach the desired accessory to the telescopic extension (11 Fig. I):
 - Floor dust nozzle (12 Fig. I).
 - Dust nozzle with wheels (13 Fig. J).
 - Rigid extension (14 Fig. J).
 - Curtain/sofa nozzle (15 Fig. J).
 - Brush nozzle (16 Fig. J).
 - Crevice tool (17 Fig. J).



NOTE:

If necessary, accessories (dusting brush, crevice nozzle, curtain/sofa nozzle) can be mounted directly to the ergonomic handle.

- Extend the telescopic extension (11 Fig. K) to the desired length.

Positioning the power cable



WARNING:

Form a ring with the electrical cable (18 Fig. L) and hook it onto the tooth (19 Fig. L) placing it as shown in the figure.

Accessory holder assembly

- On the lower belt (20 Fig. M), insert the accessory carrier flap (21 Fig. M), then attach it to the Velcro.
- There are elastic straps on the flap to arrange the accessories (brush nozzle, crevice nozzle and curtain/sofa nozzle).

Arrangement the appliance on your shoulders

- Lift the appliance and put it on your shoulders.
- Use the buckles (23 Fig. Q) to adjust the shoulder straps (22 Fig. Q), if necessary adjusting the height at the shoulders by means of the straps (24 Fig. Q).
- Attach and close the lower belt (25 Fig. Q) using the Velcro.
- Hook and adjust the height of the chest belt (26 Fig. Q) using the buckles (27 Fig. Q), if necessary using the buckle (28 Fig. Q) to adjust the width.

USE OF THE APPLIANCE

Starting the appliance

- Insert the plug (29 Fig. N) into the power socket.
- On the control, press the switch (30 Fig. O) to "I" to start suction (the switch lamp lights up).



NOTE:

You can adjust the suction force by acting on the selector (31 Fig. P) located on the ergonomic handle (10 Fig. P). Opening the window (32 Fig. P) results in less suction action.

Switching off the appliance

- Press the switch (30 Fig. O) to "O" to turn off the appliance (the switch light turns off).
- Unplug the plug (29 Fig. N) from the power socket.

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before carrying out any maintenance operation, remove the plug from the power socket.

Removal and replacement dust collector filter fleece

- Release the levers (1 Fig. A) and remove the lid (2 Fig. B) complete with fleece bag (3 Fig. B).
- Remove the fleece dust bag (3 Fig. B) from the lid (2 Fig. B), lift the tab (33 Fig. R) and fold it inside the hole (34 Fig. R) fitting it onto the rubber edge and then throw it away.
- Replace the fleece bag and reassemble everything by proceeding in reverse order to the disassembly.

Control and cleaning of the cloth filter

- Release the levers (1 Fig. A) and remove the lid (2 Fig. B) complete with fleece bag (3 Fig. B).
- Remove the cloth filter (4 Fig. C) and clean it by removing any dust present.



NOTE:

The cloth filter (4 Fig. C) can be washed with warm water and detergent, taking into account that it must be thoroughly dry before reusing it.

- Reassemble everything by proceeding in reverse order to disassembly.

Checking and cleaning the cartridge filter

- Release the levers (1 Fig. A), remove the cover (2 Fig. B), the fleece bag filter (3 Fig. B) and the cloth filter (4 Fig. C).
- Remove the cartridge filter (5 Fig. S) from the appliance.
- Clean the cartridge filter from the inside out with a jet of air (5 Fig. T); if it is too dirty, it must be replaced.
- Reassemble everything by proceeding in the reverse order to disassembly.

Checking and cleaning the safety filter

- Release the levers (1 Fig. A), remove the cover (2 Fig. B), the fleece bag filter (3 Fig. B) and the cloth filter (4 Fig. C). then remove the cartridge filter (5 Fig. S).
- Remove the filter (35 Fig. U) and clean it in running water.
- Reassemble everything by proceeding in the reverse order to disassembly.



WARNING:

Ensure that the filter (35 Fig. U) is completely dry before replacing.

Checking and cleaning the air outlet filter

- Release the tab (36 Fig. V) and remove the grille cover (37 Fig. V).
- Remove the air outlet filter (38 Fig. V) and clean it in running water and dry it completely.
- Reassemble everything by proceeding in the reverse order to disassembly.

Cleaning the shoulder straps, belt and body of the device

- Clean the shoulder straps (22 Fig. Q) and the belt (25 Fig. Q) with a cloth dampened with water or a neutral detergent.
- Clean the body of the device using a cloth dampened with water or a neutral detergent.



DANGER:

Do not wash the unit with water jets.

SPARE PARTS

Cloth Filter	Cod. 6547000
Pack of 10 fleece filter bag	Cod. 6650031
Cartridge filter	Cod. 2512749

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch is not pressed.	Press the switch.
	Device is not plugged in.	Insert the plug into the socket.
	Lack of electricity.	Check power line.
The intake is not satisfactory.	Paper bag is full.	Replace dust collection bag.
	Filter elements are blocked.	Clean the filter elements.
	Accessories or hoses blocked.	Check and clean the hose and nozzle.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

